

香港版畫工作室自 2003 年起首辦為期 12 個月的 **駐留計劃**，為鼓勵有意進一步探索圖像藝術的朋友而設。**駐留計劃 2009** 由 2009 年 7 月 1 日至 2010 年 6 月 30 止，計劃旨在：

- 提供創作空間及設備，以鼓勵創作及交流；
- 提供技術支援，提高創作水平；
- 推廣及鼓勵圖像藝術創作。

申請者必須：

- 年滿 18 歲以上的香港居民；
- 有版畫圖像藝術創作經驗；
- 能獨立在版畫工作室工作；
- 填寫參加表格，連同簡歷及作品集(jpg)電郵至 contactus@open-printshop.org.hk

申請截止日期：

2009 年 5 月 15 日

評審：

駐留計劃 2009 評審委員會

入選申請人將獲邀與評審委員會面，陳述其創作計劃。



Artist in Residence Programme was first launched in 2003, it provides a 12-month long residency (1 July 2009 to 30 June 2010) to local artists who have a particular interest in printmaking. **AIR 2009** aims at

- Encouraging local artists engage in printmaking
- Providing a well equipped printshop and technical support to the residence artists

Eligibility

- Hong Kong Citizen who is 18 year olds or above,
- Received prior training in printmaking,
- Able to work at the Printshop independently,
- Complete the application form, along with your CV and portfolio (in jpg format), email to contactus@open-printshop.org.hk

Deadline

15 May 2009

Selection

AIR 2009 Juried Panel

Short listed applicants will be invited for an interview.



《少年印象》是康樂及文化事務署藝術推廣辦事處及香港版畫工作室合作夥伴計劃；並得香港藝術發展局的資助，香港美術教育協會協辦的一個國際圖像藝術交流活動。

《少年印象》是一區際的大型學界展覽。以評審展覽、邀請展覽；一連串講座、分享、教師工作坊和示範等教育推廣活動，希望能促進香港、澳門、深圳三地的學界互動交流，從而提升本地版畫/圖像藝術的創作水平和風氣。

《少年印象》的配套活動：簡介會及教師工作坊及講座已於 2008 年 7 月舉行。展覽將於 2009 年 12 月 20—30 日在香港中央圖書館展覽廳舉行。

有關《少年印象》的詳情及下載參加表格，請瀏覽：

<http://www.open-printshop.org.hk/chi/projects/exhibition.html>



Youth Impressions is a partnership project of Art Promotion Office of the Leisure and Cultural Services Department, supported by Hong Kong Art Development Council, co-presented by Hong Kong Society for Education in Art.

Youth Impressions is a regional exhibition for high school students which to be shown at the Exhibition Galleries, Hong Kong Central Library, from 20-30, December, 2009.

There will also be chances to have teachers from Hong Kong, Macau, and Shenzhen to exchange their views – so that the standards and atmosphere of the imaging art/printmaking scene can be nourished. Details can be found at: <http://www.open-printshop.org.hk/projects/education.html>

合作夥伴 Partners



資助 Supporter



協辦 Co-presenter

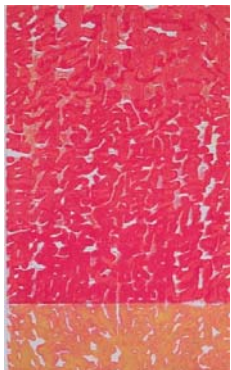


贊助 Sponsor



2009 春季課程 II

PR 1001 凸版畫工作坊



詩經

張中柱 2007

導師: 張中柱
日期: 2009年4月19日起 (逢星期日)
時間: 2:30 – 4:30 pm
節數: 8節, 共16小時
費用: \$980.00 (另\$500物料費)
課程內容:
介紹基本凸版畫: 拓印、水印/油印木刻、拼貼版、麻膠版等。

PR 2002 凹版畫工作坊-進修篇



無題

何苑瑜 2008

導師: 張中柱
日期: 2009年4月19日起 (逢星期日)
時間: 2:30 – 4:30 pm
節數: 8節, 共16小時
費用: \$1,180.00 (另\$500物料費)
課程內容:
課程為凹版畫工作坊的延續, 除繼續探討飛塵法、糖水腐蝕法及美柔汀法外, 還介紹一版多色、裱貼(chine colle) 及印製套色凹版畫的方法。

PR 1004 孔版畫工作坊



無題

馬鳳欣 2009

導師: 翁秀梅
日期: 2009年4月18日起 (逢星期六)
時間: 11:00 – 13:00
節數: 8節, 共16小時
費用: \$980.00 (另\$500物料費)
課程內容:
介紹鏤空製版、攝影製版的基本製版及施印方法。工作坊特著重探索水劑油墨的特性。

PR 2004 孔版畫工作坊-進修篇



飽 #1

Cybil Chiu, 2009

導師: 翁秀梅
日期: 2009年4月18日起 (逢星期六)
時間: 11:00 – 14:00
節數: 共8節, 共24小時
費用: \$1,470.00 (另\$500物料費)
課程內容:
課程為孔版畫工作坊的延續, 探討分色、攝影製版、套色疊印、透明油、凸漿的應用等。

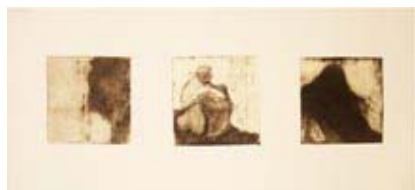
Courses in Spring II 2009



Book of Songs
Cheung Chung-chu 2007

PR 100 Introduction to Relief

Tutor: Cheung Chung-chu
Date: 19 April 2009 (Every Sun)
Time: 2:30 – 4:30 pm
Tuition: \$980.00 (plus \$500 Material Fee)
Meetings: 8, a total of 16 contact hours
To introduce basic techniques of relief print. Frottage, woodblock printing and collagraph will be covered in the course.



Liz Lau
2009

PR 2002 Intermediate Intaglio

Tutor: Cheung Chung-chu
Date: 19 April 2009 (Every Sun)
Time: 2:30-4:30 pm
Tuition: \$1,180.00 (plus \$500 Material Fee)
Meetings: 8, a total of 16 contact hours
One Plate Multi-colored, chine colle and multi-color intaglio will be introduced in the class.



Harry
Vikki Weston 2009

PR 1004 Introduction to Serigraphy

Tutor: Yung Sau-mui
Date: 18 April 2009 (Every Sat)
Time: 11:00 – 13:00
Tuition: \$980.00 (plus \$500 Material Fee)
Meetings: 8, a total of 16 contact hours
Explore all the exciting possibilities of serigraphy: direct stencil methods, inks and modifiers, photo-silkscreen techniques and mono-printing.



Buns #1
Cybil Chiu 2009

PR 2004 Intermediate Serigraphy

Tutor: Yung Sau-mui
Date: 18 April 2009 (Every Sat)
Time: 11:00 – 14:00
Tuition: \$1,470.00 (plus \$500 Material Fee)
Meetings: 8, a total of 24 contact hours
A further study on colors separation, registration, photographic serigraphy and the investigation on transparent and opaque ink.

報名方法：

請填妥參加表格，以劃線支票繳付學費及材料費

支票抬頭： 香港版畫工作室／Hong Kong Open Printshop

郵寄地址： 香港九龍石硤尾白田街 30 號 賽馬會創意藝術中心 L8-05

查詢： 2319 1660

截止報名日期： 2009 年 4 月 15 日

Registration:

Please send the completed registration form with a crossed check payable to: Hong Kong Open Printshop

Mailing address: Hong Kong Open Printshop
L8-05, Jockey Club Creative Arts Centre,
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

Inquiry: 2319 1660

Registration deadline: 15 April 2009



香港版畫工作室 2009 年春季課程報名表

2009, Spring Registration Form

姓名/ Name		
電話/ Phone		傳真/ Fax
Email		
地址/ Address		
報讀課程 Courses	<input type="checkbox"/> PR 1001 凸版畫工作坊 Introduction to Relief Print <input type="checkbox"/> PR 1004 孔版畫工作坊 Introduction to Serigraphy <input type="checkbox"/> PR 2002 凹版畫工作坊-進修篇 Intermediate Intaglio <input type="checkbox"/> PR 2004 孔版畫工作坊-進修篇 Intermediate Serigraphy	
從何處得知香港版畫工作室活動資料 How do you learn about HKOP	<input type="checkbox"/> 香港版畫工作室網頁 HKOP Homepage <input type="checkbox"/> 香港版畫工作室電子通訊 HKOP eNewsletter <input type="checkbox"/> 其他/Others _____	
簽署及日期 Signature and Date		

駐留計劃 2009 Artist in Residence Programme 2009

申請人資料 Personal Particulars

姓名 Name	姓 Family Name	名 First Name	HKID #
出生日期 Date of Birth	D M Y	職業/ 就讀院校名稱 Occupation/ School Attended	
聯絡電話 Tel		電子郵件 Email	
地址 Address			

創作計劃及理念 Artist Statement and Residency Proposal

計劃內容 請詳列駐留期間進行的活動/創作時間表

Outline of the Residency

Please describe in detail the schedule or activities/creation in the residence period.

本人保證上述所填報之資料全屬真確，並清楚及願意遵行主辦機構公佈之細則。

I declare that the information given is correct and I fully understand and agree to abide by the terms and conditions announced by the organizer.

簽署 Signature _____

姓名 Name _____

日期 Date _____